

Kenmerkend voor de binyan [pi'el] zijn:

- een dagesh (verharding/verdubbeling) in de middelste stamletter,
- de voor- en achtervoegsels zijn hetzelfde als bij de binyan [pa'al],
- het tegenwoordig deelwoord (de tegenwoordige tijd dus) krijgt het voorvoegsel מ {m^e}.

Ons 'demonstratiewerkwoord' קטל {qátal} 'doden' wordt dan קטל {qittel}, en krijgt de betekenis 'uitmoorden'.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd **	Toekomende tijd	Persoon			
KLANKEN:	A-E	I-E, soms I-È, I-A	A-E				
Ik (m)	מְקַטֵּל	m ^e qattel	קִטְלִיתִי	qittaltie	אֶקְטֵל	a ^a qattel	אֲנִי
Ik (v)	מְקַטְּלֶת	m ^e qattèlèt	קִטְלִיתִי	qittaltie	אֶקְטֵל	a ^a qattel	אֲנִי
Jij (m)	מְקַטֵּל	m ^e qattel	קִטְלִיתְךָ	qittaltá	תִּקְטֹל	t ^e qattel	אַתָּה
Jij (v)	מְקַטְּלֶת	m ^e qattèlèt	קִטְלִיתְךָ	qittalt	תִּקְטְלִי	t ^e qatli	אַתְּ
Hij	מְקַטֵּל	m ^e qattel	קִטֵּל	qittel	יִקְטֹל	y ^e qattel	הוּא
Zij	מְקַטְּלֶת	m ^e qattèlèt	קִטְלָהּ	qitláh	תִּקְטֹל	t ^e qattel	הִיא
Wij (m)	מְקַטְּלֵם	m ^e qatliem	קִטְלֵנוּ	qittalnoe	נִקְטֹל	n ^e qattel	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	מְקַטְּלוֹת	m ^e qatlot	קִטְלֵנוּ	qittalnoe	נִקְטֹל	n ^e qattel	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	מְקַטְּלֵם	m ^e qtaliem	קִטְלֵתֶם	qittaltèm	תִּקְטְלוּ	t ^e qatloe	אַתֶּם
Jullie (v)	מְקַטְּלוֹת	m ^e qatlot	קִטְלֵתֶן	qittaltèn	תִּקְטְלֵנָה *	t ^e qattelnáh	אַתֶּן
Zij (m)	מְקַטְּלֵם	m ^e qtaliem	קִטְלוּ	qitloe	יִקְטְלוּ	y ^e qatloe	הֵם
Zij (v)	מְקַטְּלוֹת	m ^e qatlot	קִטְלוּ	qitloe	תִּקְטְלֵנָה *	t ^e qattelnáh	הֵן

Gebiedende wijs: m: קטל qattel; v: קטלי qatlie, mv: קטלו qatloe. Infinitief: לקטל l^eqattel.

* Deze vrouwelijke vormen zijn in onbruik geraakt, men gebruikt nu de mannelijke vormen.

** In modern Hebreeuws wordt een yod ingevoegd: קיטלתי.

Woordenschat

סָדַר	sádar [pa'al]	Regelen, ordenen (weinig gebruikt)
(את) סִדֵּר, סִדְרָה	sidder (èt) [pi'el]	Ordenen; zetten (drukker), voor de mal houden
סִדְרָה	sedèr (m)	Orde, volgorde; liturgie voor Pesach
בְּסִדְרָה	b ^e sedèr (bw)	In orde!
סִדּוֹר	sádoer (bn)	Geregeld, in orde gemaakt
סִדְרִי	sádier (bn)	Regelmatig; dienstplichtig
סִדּוֹר, סִדְרוֹר	siddoer (m)	Regeling; gebedenboek
סִדְרוּרִי, סִדְרוּרִי	siddoerie (bn)	Naar volgorde; volgens de regel
סִדְרָה	sidráh (v)	Sectie, serie, reeks; gedeelte van een Bijbelboek
דָּבַר	dávar [pa'al]	Praten, spreken (in onbruik)
דִּבְרָה, דִּבְרָה	dibber [pi'el]	Spreken, bevelen (אֶל = tot, עִם = met)
דְּבָר	dávár (m)	Woord, ding, zaak
דּוֹבֵר	dover (m)	Spreker, woordvoerder
דִּבֵּר	diber (m)	Uitspraak, toespraak, uitdrukking, bevel

Opdracht 1: Vertaal en geef de uitspraak. Maak eerst opdracht 2, denk aan de [woordenlijst](#).

Ik lees het gedeelte van deze week

Heeft u (m, v) een gebedenboek?

De kinderen spreken regelmatig

נסדר את זה

היא מארגנת כלב

De pi'el-vervoeging komt vrij geregeld voor. Daarom twee oefeningen hiermee:

Opdracht 2: Vervoeg het werkwoord סִדֵּר, סִדְּרָה {sadder} [pi'e] Regelen, ordenen (to arrange). Controleer jezelf op de website www.hebrew-verbs.co.il.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	אֶסְדֵּר ^a sadder	אֲנִי
Ik (v)	אֲנִי
Jij (m)	אַתָּה
Jij (v)	סִדְּרָתָּ siddart	.....	אַתָּ
Hij	הוא
Zij	היא
Wij (m)	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	אַתֶּם
Jullie (v)	מְסַדְּרוֹת m ^e sadrot	.....	.....	אַתֶּן
Zij (m)	הֵם
Zij (v)	הֵן

Geb. wijs: m:, v:, mv:, infinitief: לְסַדֵּר l^esadder

Opdracht 3: Vervoeg het werkwoord דִּבֵּר, דִּבְּרָה dibber [pi'e] Spreken (to speak).

Controleer jezelf op de website www.hebrew-verbs.co.il.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	אֲנִי
Ik (v)	אֶדְבֹּר ^a dabber	אֲנִי
Jij (m)	אַתָּה
Jij (v)	דִּבְּרָתָּ dibbart	.....	אַתָּ
Hij	הוא
Zij	היא
Wij (m)	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	מְדַבְּרוֹת m ^e dabrot	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	אַתֶּם
Jullie (v)	אַתֶּן
Zij (m)	הֵם
Zij (v)	הֵן

Geb. wijs: m:, v:, mv:, Inf.: לְדַבֵּר l^edabber

Bronnen: Leerboek der Hebreeuwsche taal, rabbijn S. Ph de Vries; millon, www.hebrew-verbs.co.il.

Zie ook: video https://www.youtube.com/watch?v=TsMxCm_my3w middelste gedeelte; videoles van dr. Piet van Midden, https://webapp.fkt.uvt.nl/bho/plugin_wiki/page/hebreeuws, video Het sterke werkwoord 2.